

SIEMENS

- de Montageanleitung
- en Installation instruction
- fr Notice de montage
- it Istruzioni per l'installazione
- nl Installatievoorschrift

CI60Z0..

Montageanleitung für „Installationszubehör für Side-by-Side Einbau“

⚠ Vor allen Arbeiten

Vorliegende Montageanleitung vollständig und gründlich lesen und danach handeln. Beachten Sie auch die Anweisungen der zum Gerät gehörenden Aufstellanleitung.

⚠ Warnung!

- Die Geräte sind sehr schwer und müssen gegen Umkippen gesichert werden.
- Türen geschlossen halten, bis das Gerät komplett montiert und gesichert wurde entsprechend den Anweisungen der zum Gerät gehörenden Aufstellanleitung.
- Auf Grund des Gewichts und der Abmessungen des Gerätes und um das Risiko von Verletzungen oder Schäden am Gerät zu minimieren, sind mindestens zwei Personen für die sichere Aufstellung des Gerätes erforderlich.

Erforderliches Zubehör und Werkzeuge

Installationszubehör für Side-by-Side Einbau (Side-by-Side Kit) und dazugehörige Montageanleitung

Aufstellanleitung des Gerätes

Torx-Schraubendreher T20

Torx-Bit T20 und Magnethalter

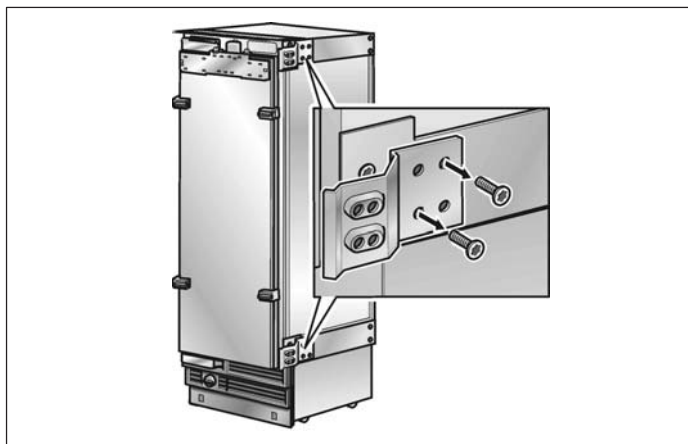
Wasserpumpenzange

Klebeband

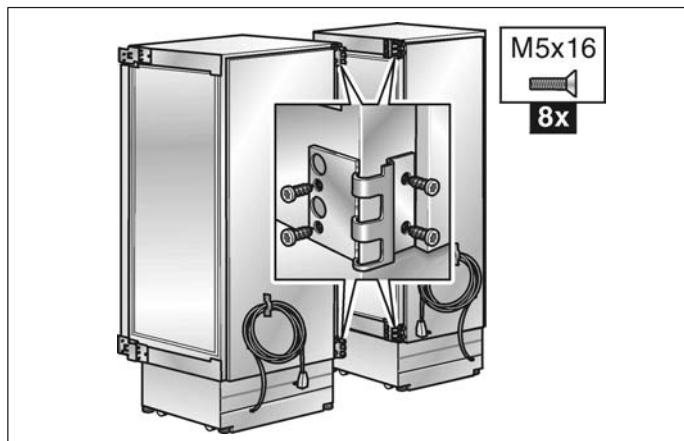
Eventuell Verzurrgurt mit Ratsche

Montageschritte

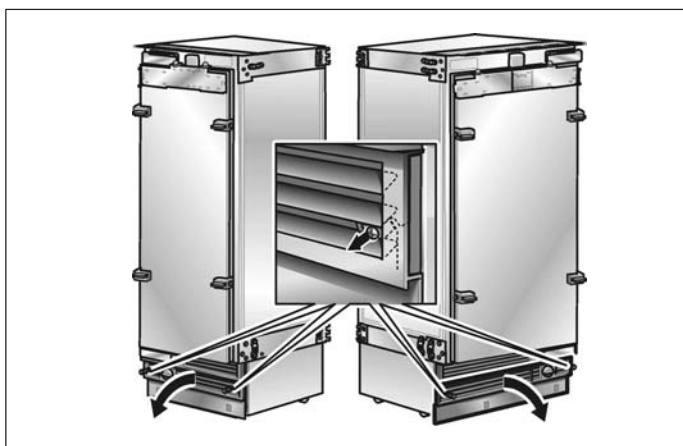
- ❑ Geräte in der geplanten Aufstellkonfiguration nebeneinander stellen.



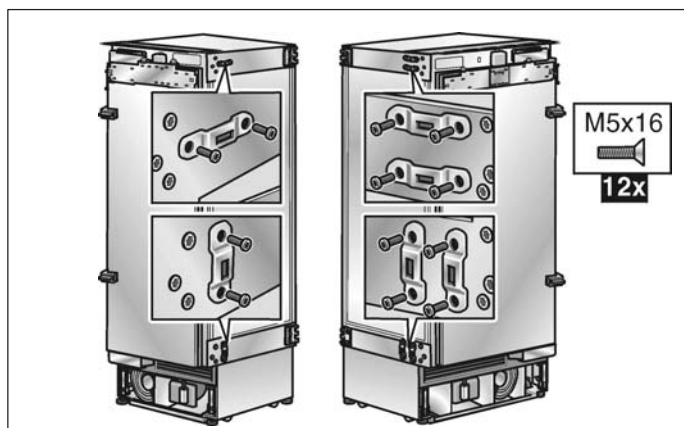
- ❑ Befestigungsplatten auf der Griffseite von beiden Geräten abschrauben.



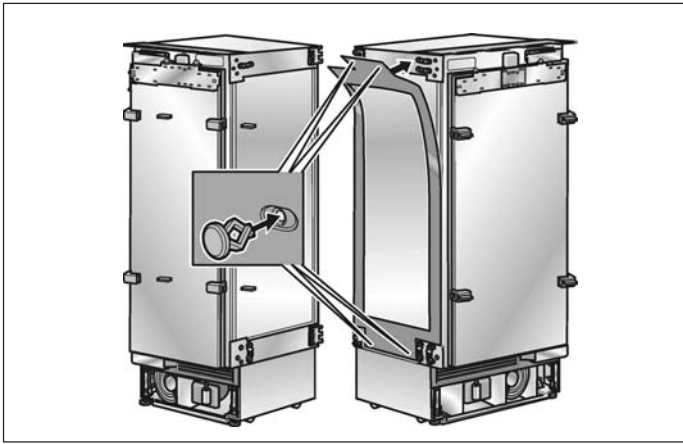
- ❑ Verbindungswinkel aus dem Side-by-Side Kit jeweils auf der Griffseite an beiden Geräten anschrauben.



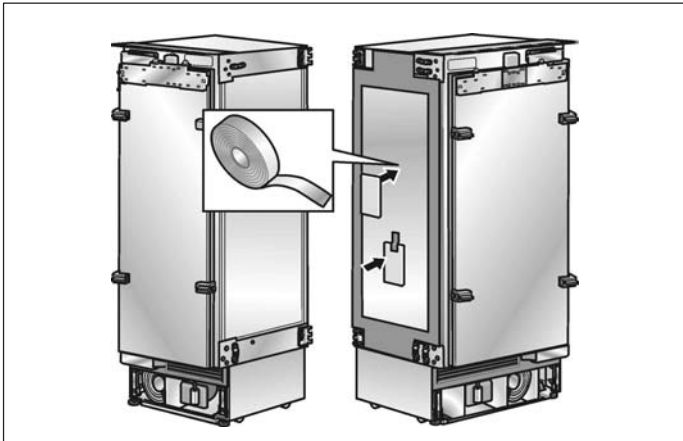
- ❑ Sockelverkleidung abschrauben.



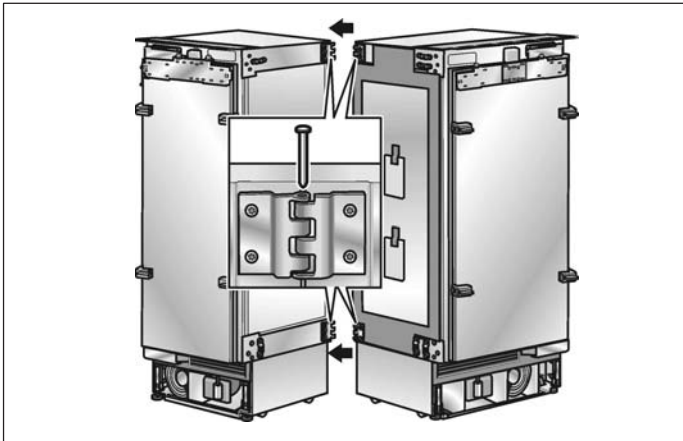
- ❑ Verbindungsklammern aus dem Side-by-Side Kit seitlich an beiden Geräten anschrauben. Position der Klammern beachten!



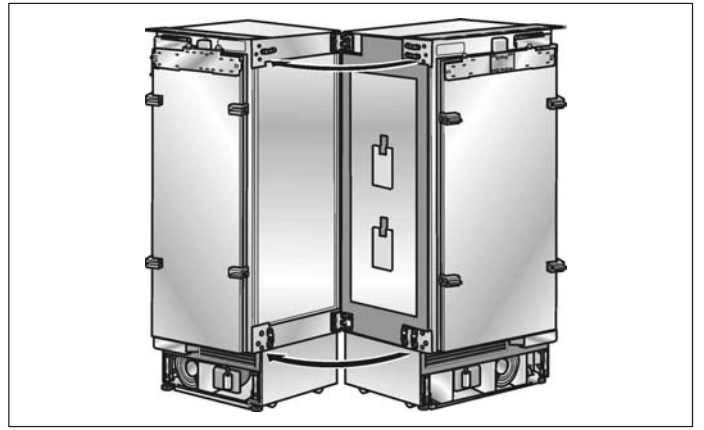
- ❑ Dichtungsmatte aus dem Side-by-Side Kit an die linke Seitenwand des rechts stehenden Gerätes ankleben. Matte mit den 5 Befestigungsstiften sichern.



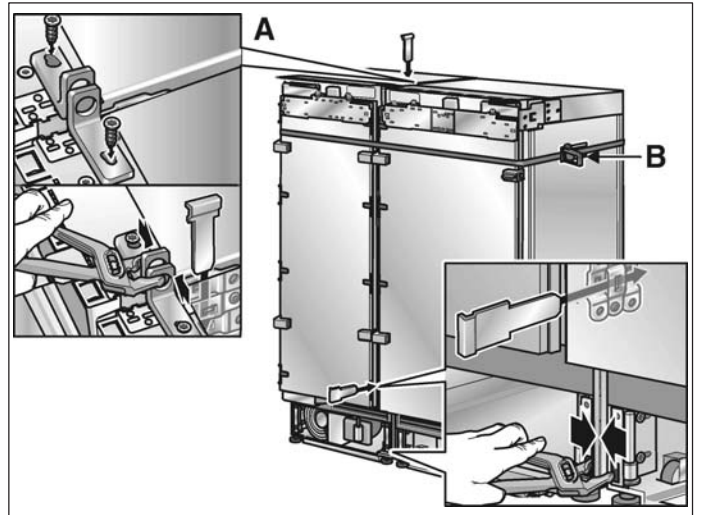
- ❑ Die feuchtigkeitsabsorbierenden Streifen aus dem Side-by-Side Kit auf der Seitenwand mit Klebestreifen befestigen.



- ❑ Geräte zusammenschieben, bis die Verbindungswinkel ineinander greifen.
- ❑ Stifte durch die Verbindungswinkel stecken.



- ❑ Geräte an der Vorderseite vollständig zusammenschieben.



- ❑ Schrauben an der Geräteoberseite herausschrauben und stattdessen die Montagehilfen aus dem Side-by-Side Kit anschrauben.
- ❑ Geräte mit Hilfe einer Wasserpumpenzange an den Montagehilfen vollständig zusammendrücken.

Hinweis:

Alternativ können die Geräte auch mit Hilfe eines Verzurrgurtes mit Ratsche zusammengedrückt werden. Die Ratsche an der Seite oder der Rückseite des Gerätes platzieren. Verzurrgurt nicht über Montageteile an der Gerätetür legen, um Beschädigungen dieser Teile zu vermeiden.

- ❑ Wenn die oberen Verbindungsklammern vollständig ineinander greifen, den Riegel von oben durch die Verbindungsklammern schieben.
- ❑ Montagehilfen von der Geräteoberseite abschrauben und Schrauben wieder einsetzen.
- ❑ Geräte mit Hilfe einer Wasserpumpenzange am Gerätesockel vollständig zusammendrücken.
- ❑ Wenn die unteren Verbindungsklammern vollständig ineinander greifen, den Riegel von vorn durch die Verbindungsklammern schieben.

Installation instructions for “Installation accessories for Side-by-Side fitting”

⚠ Before you begin

Read these instructions completely and carefully and then proceed. Follow the instructions in the Installation Manual too.

⚠ Warning

- The appliances are top heavy and must be secured to prevent the possibility of tipping forward.
- Keep doors closed, until the appliance is completely installed and secured as per installation instructions.
- Due to the weight and size of this appliance and to reduce the risk of personal injury or damage to the product, **AT LEAST TWO PEOPLE ARE REQUIRED FOR PROPER INSTALLATION.**

Required accessories and tools

Installation accessories for Side-by-Side fitting (Side-by-Side Kit) and the corresponding Installation Manual

Installation instructions for the appliance

Torx screwdriver T20

Torx bit T20 and magnetic holder

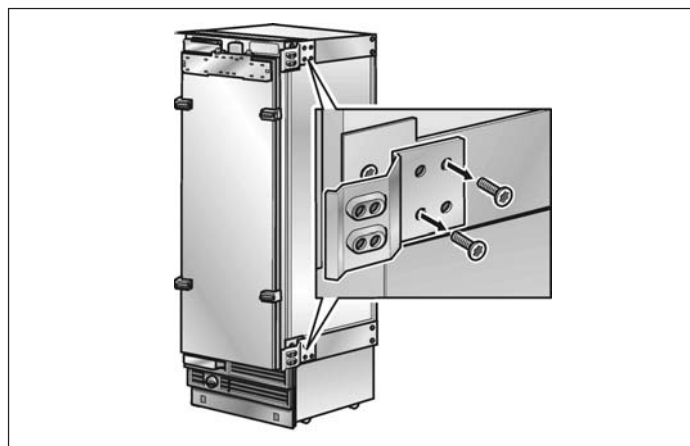
Water pump pliers

Adhesive tape

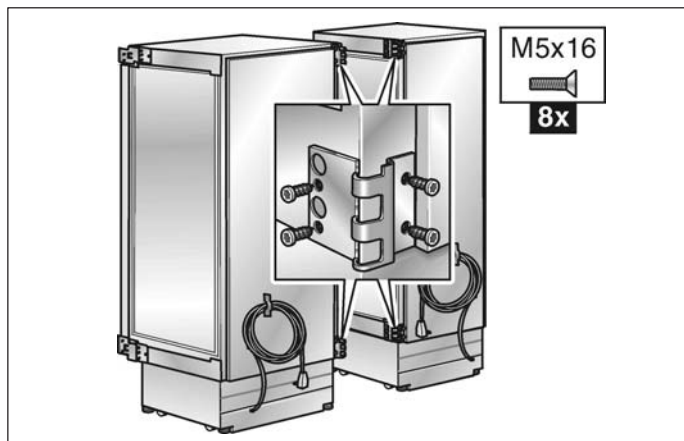
Possible ratchet tie-down endless belt

Installation steps

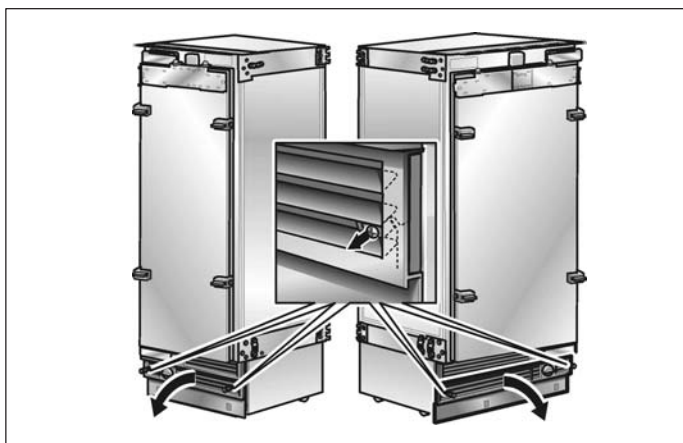
- ❑ Place the appliances next to each other in the intended configuration.



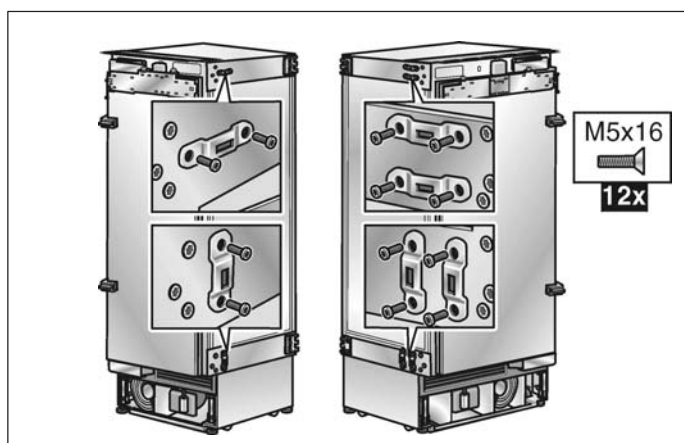
- ❑ Remove the attachment plates on the handle side of both appliances.



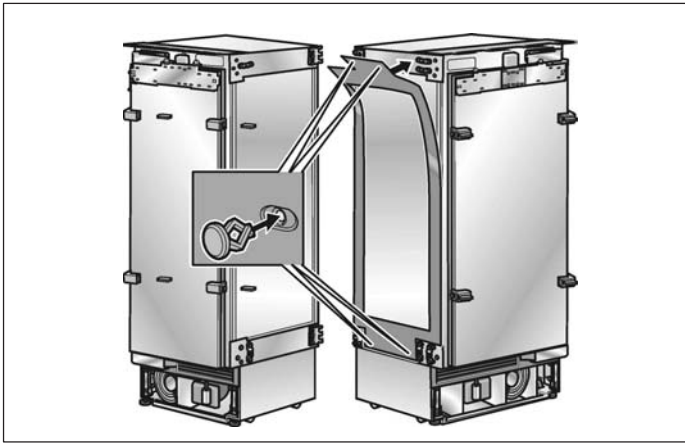
- ❑ Screw the hinge halves from the Side-by-Side kit respectively onto the handle side of both appliances.



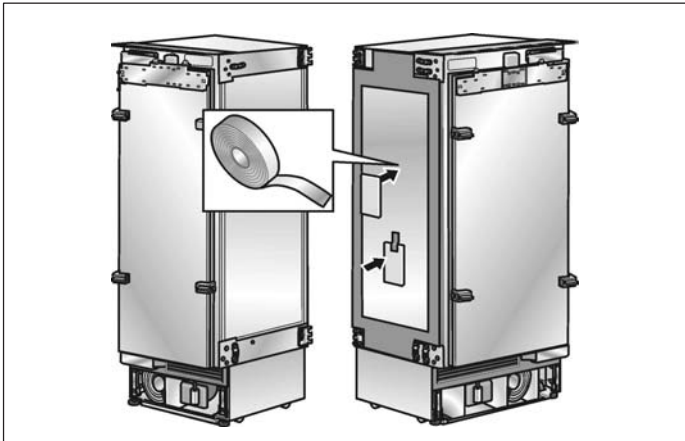
- ❑ Unscrew the base panels.



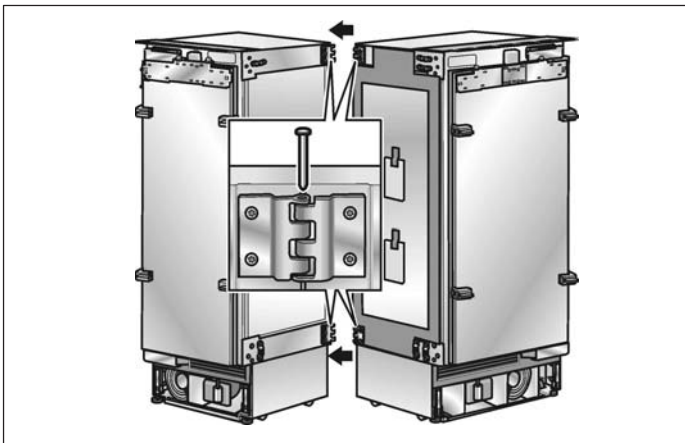
- ❑ Screw the connecting clips from the Side-by-Side kit laterally on both appliances. Note the position of the clips!



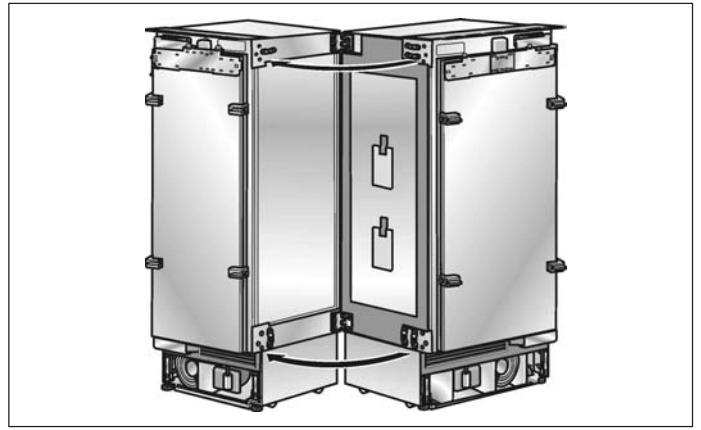
- ❑ Stick the sealing mat from the Side-by-Side kit on the left-hand side wall of the appliance standing on the right hand side. Secure the mat with the 5 pins.



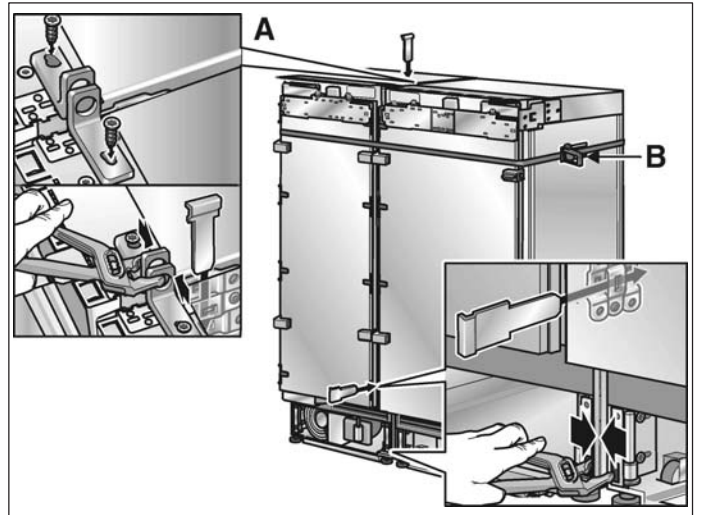
- ❑ Place the water-absorbing strips from the Side-by-Side kit on the side wall and fasten with adhesive tape.



- ❑ Push the appliances together, until the hinge halves interlock.
- ❑ Place the pins through the hinge halves.



- ❑ Push the appliances together at the front as far as possible.



- ❑ Unscrew the screws on the top of the appliance and instead, screw the aids from the Side-by-Side kit.
- ❑ Pull the appliances together at the top with water pump pliers.

Note:

Alternatively, pull the appliances together with a ratchet tie-down endless (B). Place the ratchet on the side or the backside of the appliance. Do not lay the lying belt across installation parts on the appliance door as it could damage these parts.

- ❑ Once the upper connection clips have been interlocked completely, slide the bar from above through the connection clips.
- ❑ Unscrew the aids from the upper side of the appliance and replace the screws.
- ❑ Pull the appliances together at the base with water pump pliers.
- ❑ Once the lower connection clips have been interlocked completely, slide the bar from the front through the connection clips.

Instructions de montage des «Accessoires d'installation pour l'encastrement côte à côte»

⚠ Avant d'effectuer tous les travaux

Veillez lire la présente notice de montage entièrement et attentivement, et agir en respectant son contenu. Veuillez également respecter les instructions figurant dans la notice d'installation de l'appareil.

⚠ Avertissement

- Les appareils sont très lourds et devront être protégés contre le risque de renversement.
- Maintenez les portes fermées tant que l'appareil n'a pas été entièrement monté et sécurisé, conformément aux instructions figurant dans la notice d'installation qui accompagne l'appareil.
- En raison du poids et des dimensions de l'appareil, mais aussi pour minimiser le risque de blessures ou de dégâts sur l'appareil, il faudra que l'installation de celui-ci soit réalisée par au moins deux personnes.

Accessoires et outils nécessaires

Accessoires d'installation pour l'encastrement côte à côte (kit côte à côte) et la notice de montage afférente

Notice d'installation de l'appareil

Tournevis Torx T20

Embout Torx T20 et support magnétique

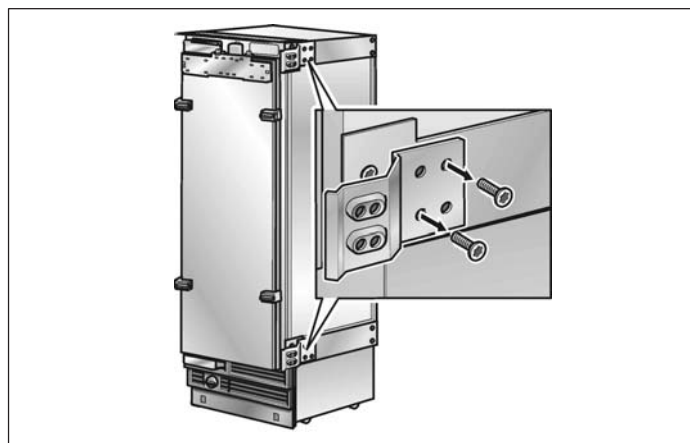
Pince multiprises

Ruban adhésif

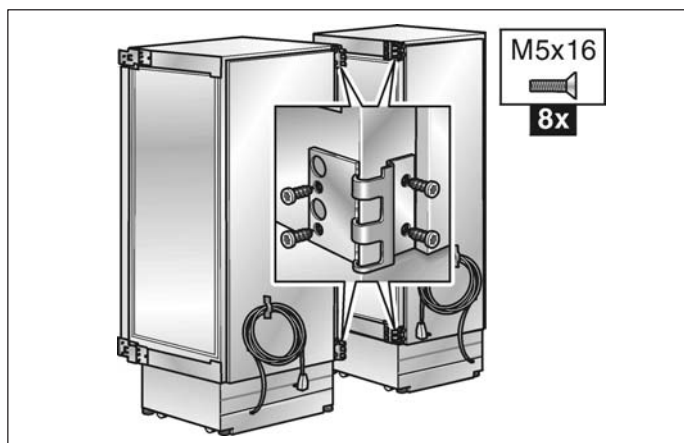
Éventuellement une sangle d'arrimage avec mécanisme à rochet

Étapes de montage

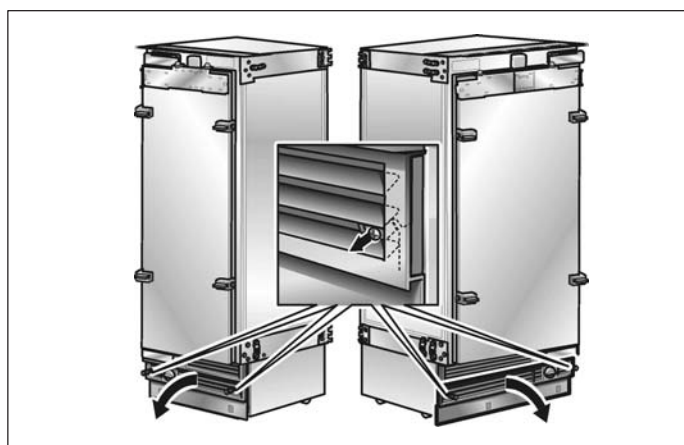
- ❑ Amenez les deux appareils côte à côte, dans la configuration d'installation prévue.



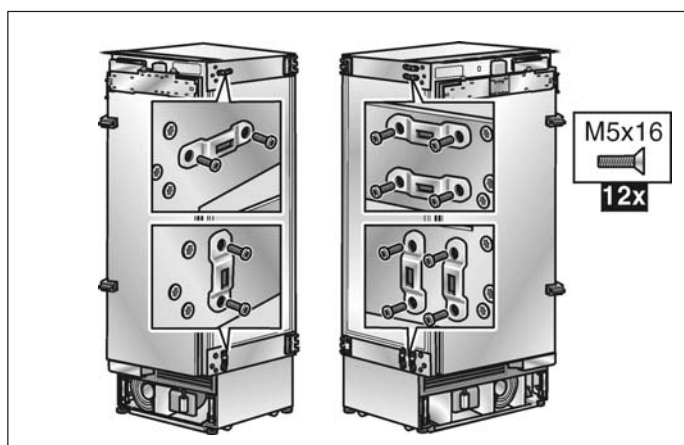
- ❑ Sur le côté poignée des deux appareils, dévissez les plaques de fixation.



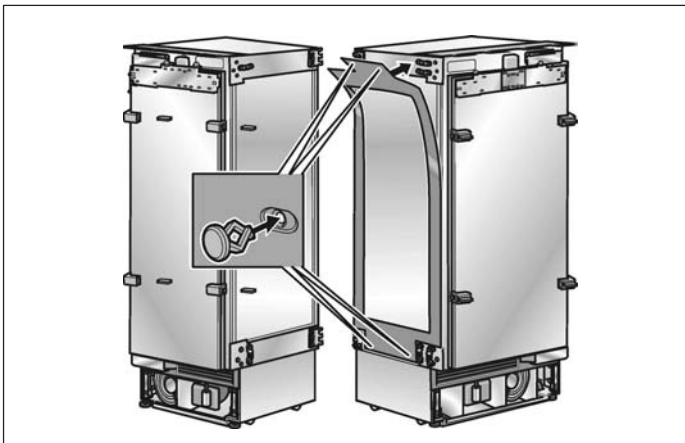
- ❑ Prenez les cornières de liaison dans le kit côte à côte et fixez-les sur le côté poignée des deux appareils.



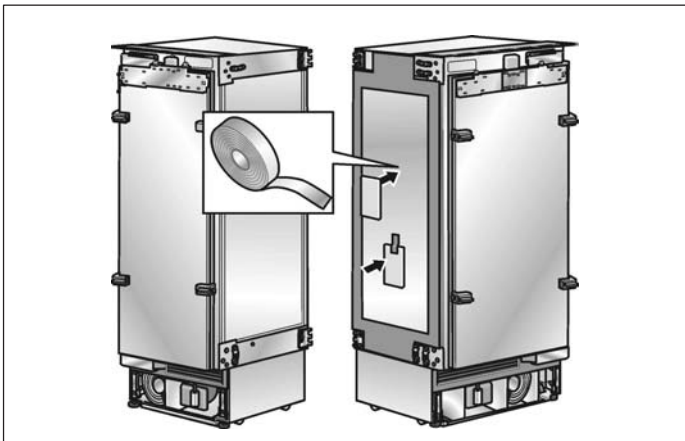
- ❑ Dévissez l'habillage du socle.



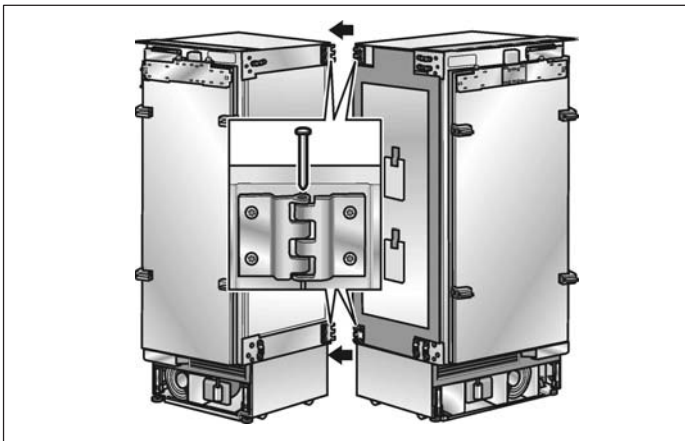
- ❑ Prenez les brides de liaison dans le kit côte à côte et fixez-les sur le côté des deux appareils. Notez la position des brides !



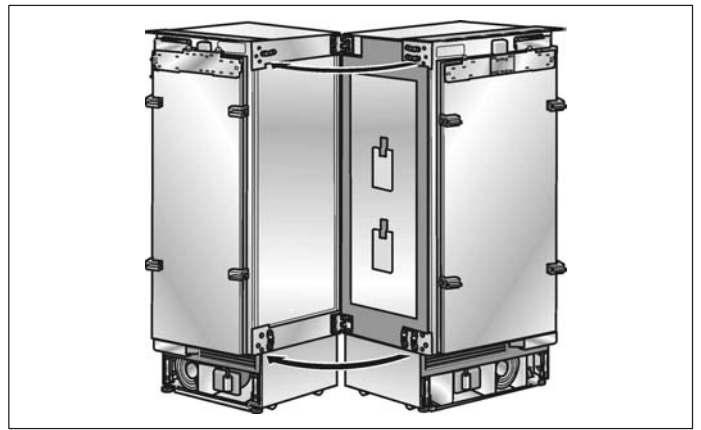
- ❑ Prenez le tapis d'étanchéité dans le kit côte à côte et collez-le contre la paroi latérale gauche de l'appareil qui se trouve à droite. Sécurisez le tapis avec les 5 tiges de fixation.



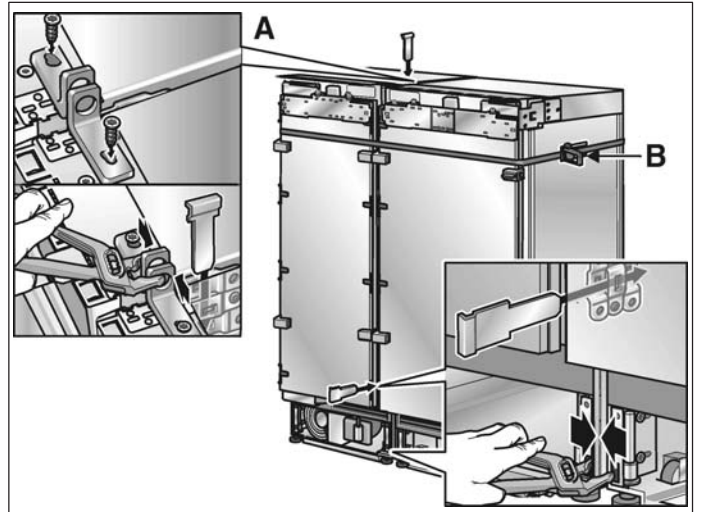
- ❑ Dans le kit côte à côte, prenez les bandes absorbées d'humidité et fixez-les avec le ruban adhésif sur la paroi latérale.



- ❑ Poussez les appareils l'un vers l'autre jusqu'à ce que les cornières de liaison s'emboîtent l'une dans l'autre.
- ❑ Introduisez les tiges dans les cornières de liaison.



- ❑ A l'avant, poussez les appareils complètement l'un contre l'autre.



- ❑ Dévissez les vis situées sur la partie supérieure des appareils et montez à la place les accessoires de montage puisés dans le kit de montage côte à côte.
- ❑ A l'aide d'un pince multiprises, poussez les appareils complètement contre les accessoires de montage.

Remarque :

A titre d'alternative, vous pouvez également utiliser une sangle d'arrimage avec mécanisme à rochet pour forcer les appareils à se rapprocher. Positionnez le mécanisme à rochet sur le côté ou au dos de l'appareil. Ne posez pas la sangle d'arrimage au dessus des pièces de montage contre la porte des appareils car cela risquerait d'abîmer ces pièces.

- ❑ Une fois que les brides de liaison supérieures se sont complètement emboîtées les unes dans les autres, poussez le verrou par le haut à travers ces brides.
- ❑ Du dessus de l'appareil, dévissez les accessoires de montage et remettez les vis en place.
- ❑ A l'aide d'un pince multiprises, poussez les appareils complètement contre le socle.
- ❑ Une fois que les brides de liaison inférieures se sont complètement emboîtées les unes dans les autres, poussez le verrou par l'avant à travers ces brides.

Istruzioni per il montaggio per «accessori d'installazione per l'incasso side-by-side»

⚠ Prima di qualsiasi lavoro

Leggere interamente e con attenzione queste istruzioni per il montaggio e comportarsi di conseguenza. Osservare anche le istruzioni per l'installazione relative all'apparecchio.

⚠ Pericolo

- Gli apparecchi sono molto pesanti e devono essere fissati contro il ribaltamento.
- Conformemente alle indicazioni del manuale d'istruzioni per l'installazione relativo all'apparecchio, tenere le porte chiuse finché l'apparecchio non è stato completamente montato e fissato.
- A causa del peso e delle dimensioni dell'apparecchio e per minimizzare il rischio di ferite o di danni all'apparecchio, per una installazione in sicurezza dell'apparecchio sono necessarie almeno due persone.

Accessori ed utensili necessari

Accessori d'installazione per l'incasso side-by-side (kit side-by-side) e relative istruzioni per il montaggio

Istruzioni per l'installazione dell'apparecchio

Cacciavite Torx T20

Torx-Bit T20 e supporto magnetico

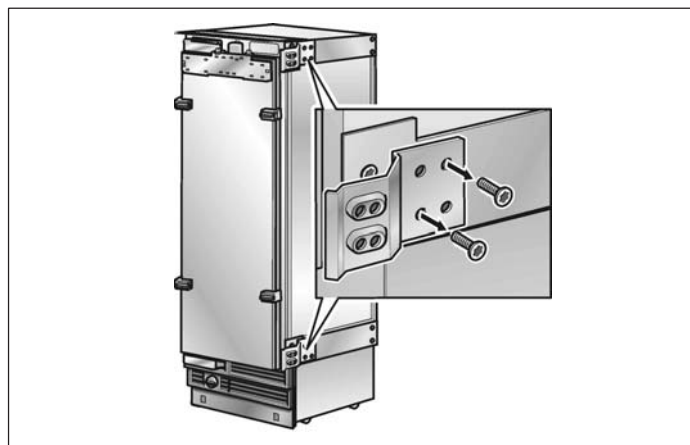
Chiave stringitubo

Nastro adesivo

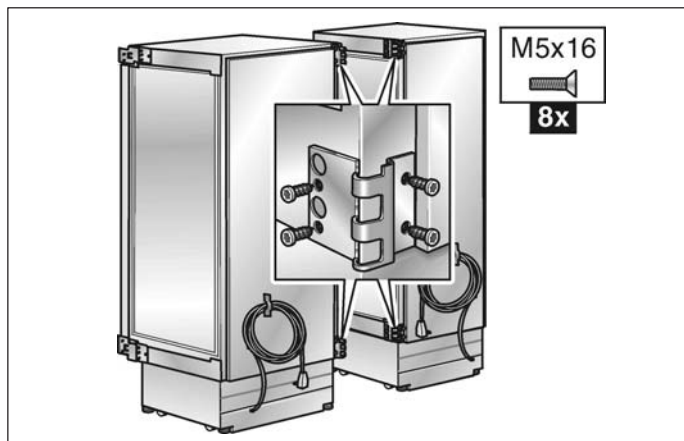
Eventualmente cinghia di reggiatura con arpionismo

Operazioni di montaggio

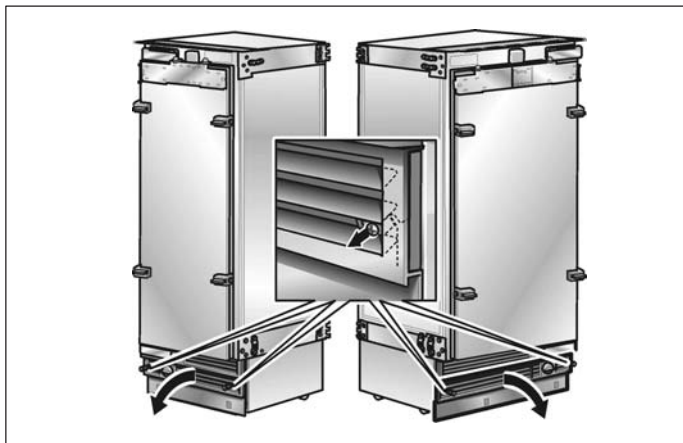
- ❑ Disporre gli apparecchi affiancati nella configurazione d'installazione prevista.



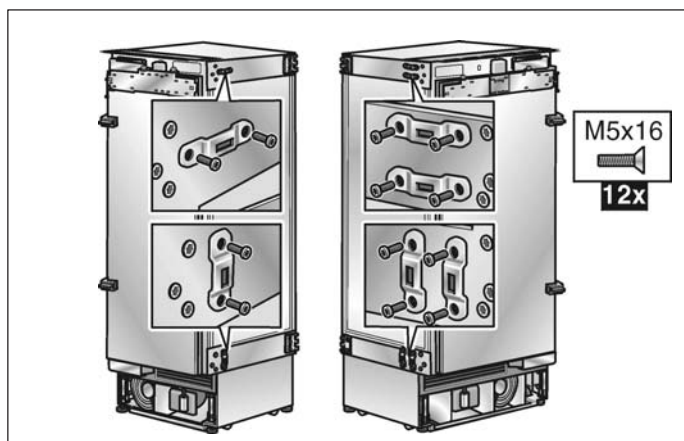
- ❑ Svitare le piastre di fissaggio sul lato della maniglia di entrambi gli apparecchi.



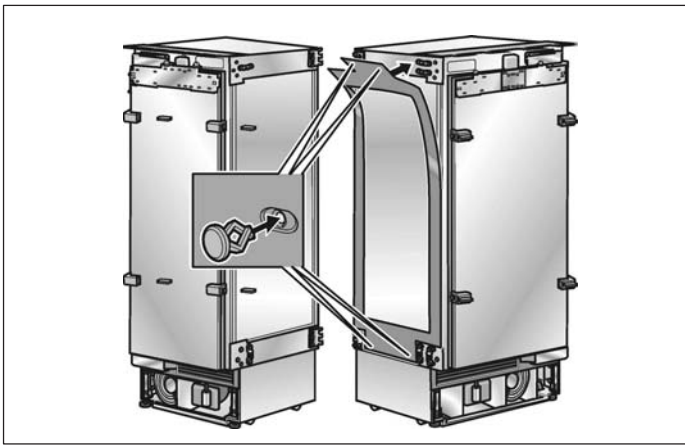
- ❑ Avvitare le squadre di unione dal kit side-by-side rispettivamente sul lato della maniglia di entrambi gli apparecchi.



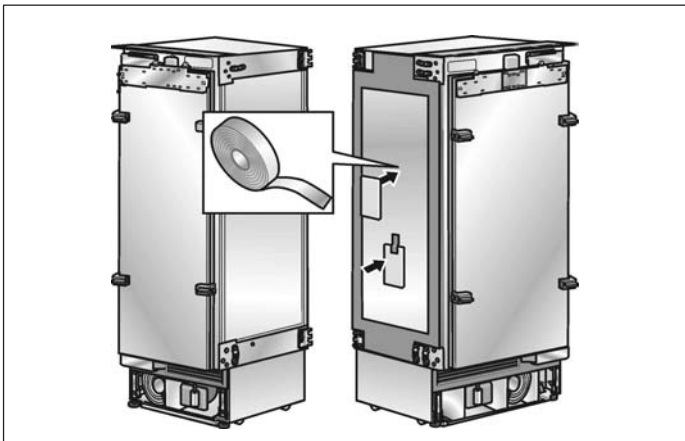
- ❑ Svitare il rivestimento dello zoccolo.



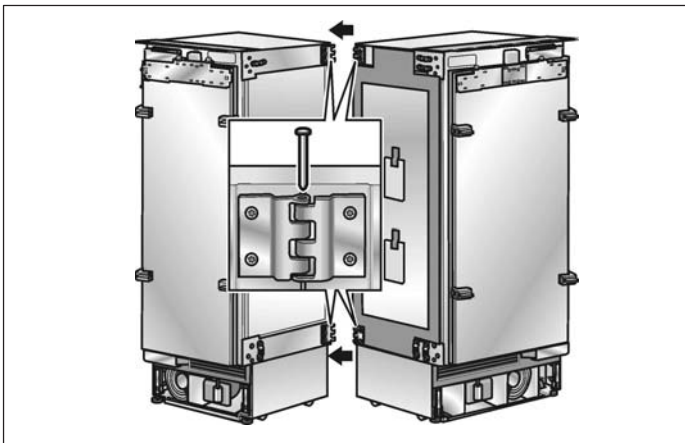
- ❑ Avvitare le graffe di unione dal kit side-by-side sul lato di entrambi gli apparecchi. Prestare attenzione alla posizione delle graffe!



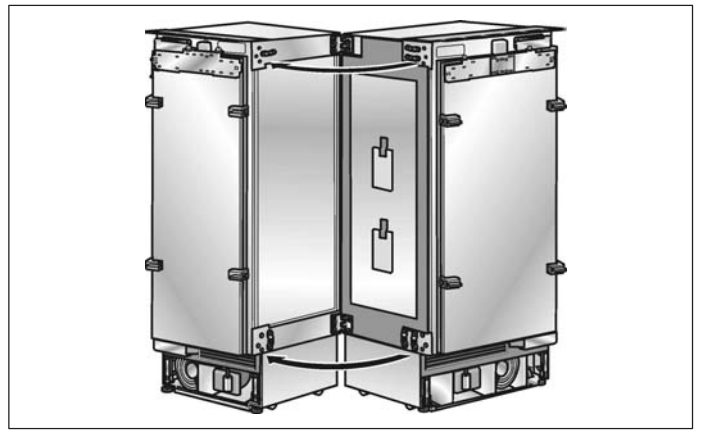
- ❑ Incollare la stuoia di tenuta dal kit side-by-side sulla parete laterale sinistra dell'apparecchio disposto a destra. Fissare la stuoia con le 5 spine di fermo.



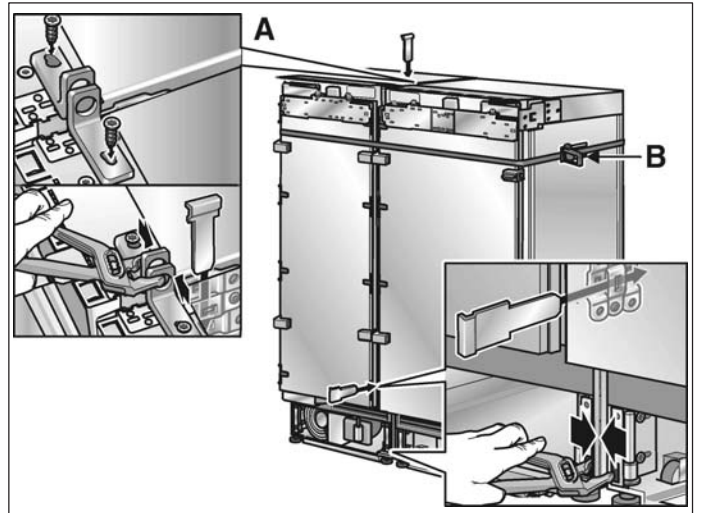
- ❑ Fissare con strisce adesive le strisce di assorbimento umidità dal kit side-by-side sulla parete laterale.



- ❑ Spingendo unire gli apparecchi, finché le squadre di unione non fanno presa l'una nell'altra.
- ❑ Introdurre le spine attraverso le squadre di unione.



- ❑ Unire completamente gli apparecchi sul lato anteriore.



- ❑ Svitare le viti sul lato superiore dell'apparecchio e in loro sostituzione avvitare gli ausili di montaggio dal kit side-by-side.
- ❑ Applicando una chiave stringitubo sugli ausili di montaggio, avvicinare completamente gli apparecchi.

Nota:

In alternativa gli apparecchi possono essere avvicinati a contatto anche per mezzo di una cinghia di reggiatura e arpionismo. Disporre l'arpionismo sul fianco oppure sul lato posteriore all'apparecchio. Non mettere la cinghia di reggiatura sopra elementi di montaggio della porta dell'apparecchio, per evitare di danneggiare queste parti.

- ❑ Quando le graffe di unione superiori hanno fatto presa completamente l'una nell'altra, spingere dall'alto il chiavistello attraverso le graffe di unione.
- ❑ Svitare gli ausili di montaggio dal lato superiore dell'apparecchio e rimettere le viti.
- ❑ Applicando una chiave stringitubo sullo zoccolo dell'apparecchio, avvicinare completamente gli apparecchi.
- ❑ Quando le graffe di unione inferiori hanno fatto presa completamente l'una nell'altra, spingere da avanti il chiavistello attraverso le graffe di unione.

Montagevoorschrift voor het „Installatietoebereiden voor inbouw Side-by-Side”

⚠ Voordat u begint

Lees dit montagevoorschrift volledig en nauwkeurig door en handel zoals aangegeven. Neem ook de aanwijzingen in het bij het apparaat behorende installatievoorschrift in acht.

⚠ Waarschuwing

- De apparaten zijn erg zwaar en moeten tegen kantelen beveiligd worden. Deuren dicht houden tot het apparaat compleet gemonteerd en beveiligd is overeenkomstig de aanwijzingen in het bij het apparaat behorende installatievoorschrift.
- Vanwege het gewicht en de afmetingen van het apparaat en om het risico van verwondingen of beschadiging van het apparaat te minimaliseren, zijn ten minste twee personen nodig voor de veilige plaatsing van het apparaat.

Benodigd toebereiden en gereedschap

Installatietoebereiden voor inbouw Side-by-Side (Side-by-Side-set) en bijbehorend montagevoorschrift

Installatievoorschrift van het apparaat

Torx schroevendraaier T20

Torx-Bit T20 en magneethouder

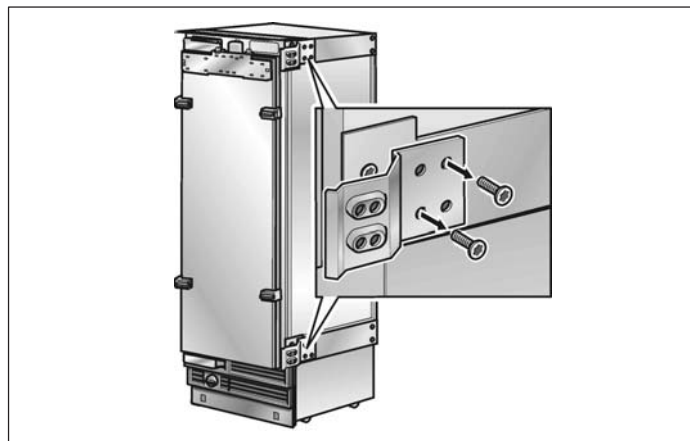
Waterpomptang

Plakband

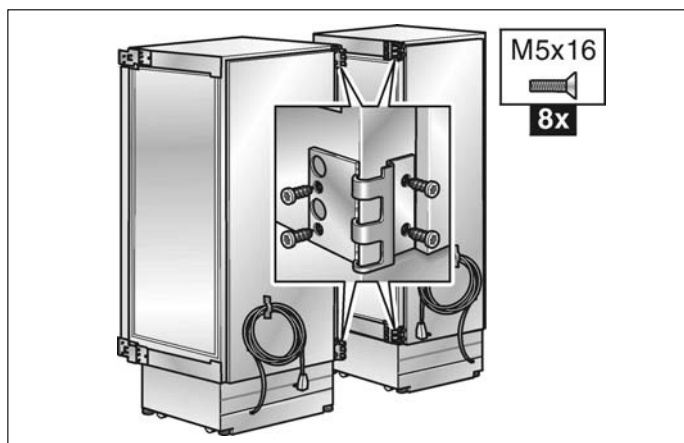
Eventueel spanband met ratel

Stappen van de montage

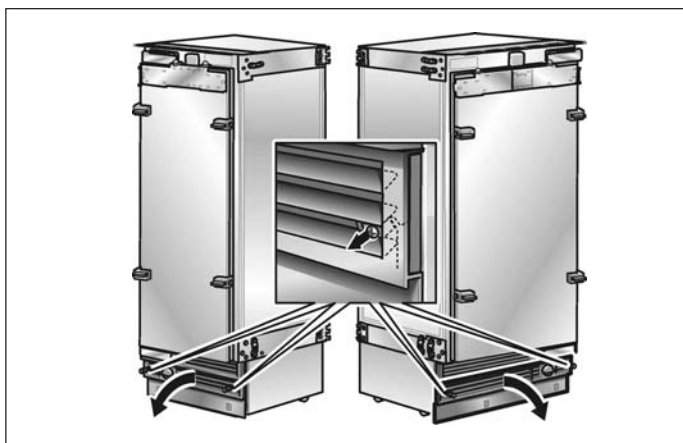
- Apparaten in de geplande opstelling naast elkaar zetten.



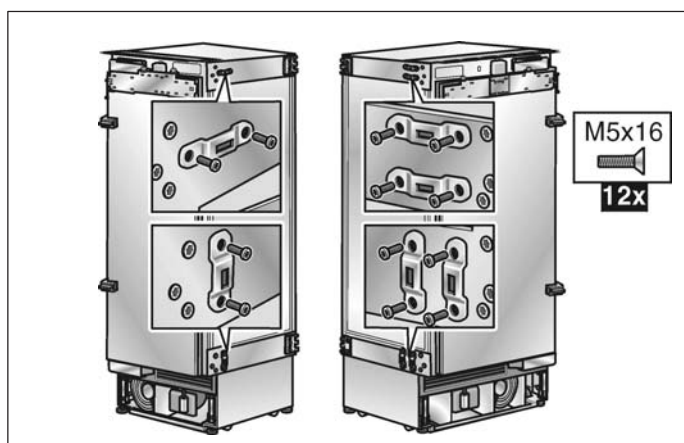
- Bevestigingsplaten op de zijde van de deurgreep van beide apparaten afschroeven.



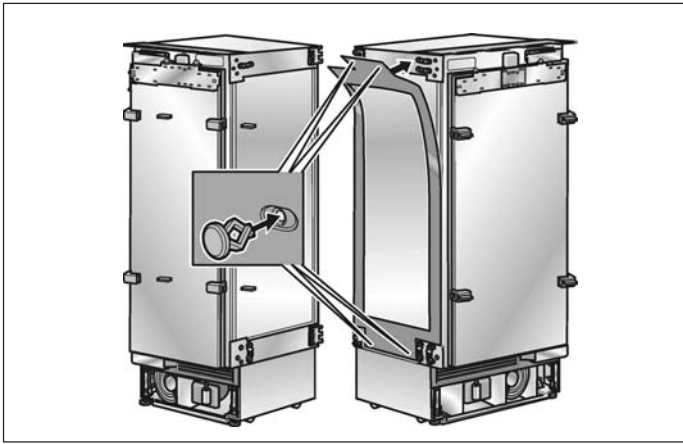
- Verbindingsbeugels uit de Side-by-Side-set op de zijde van de deurgreep op beide apparaten vastschroeven.



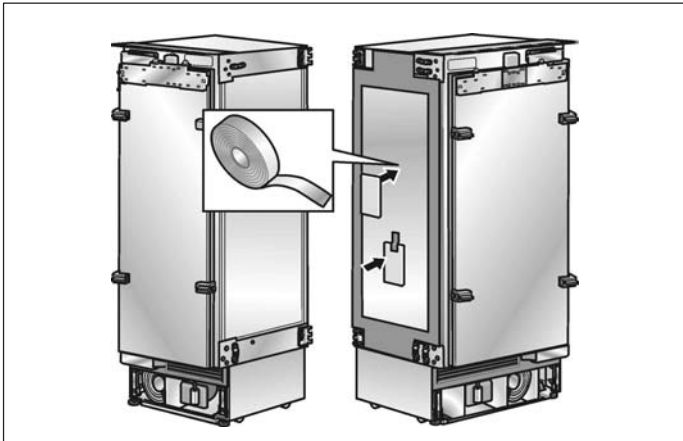
- Plintafdekking eraf schroeven.



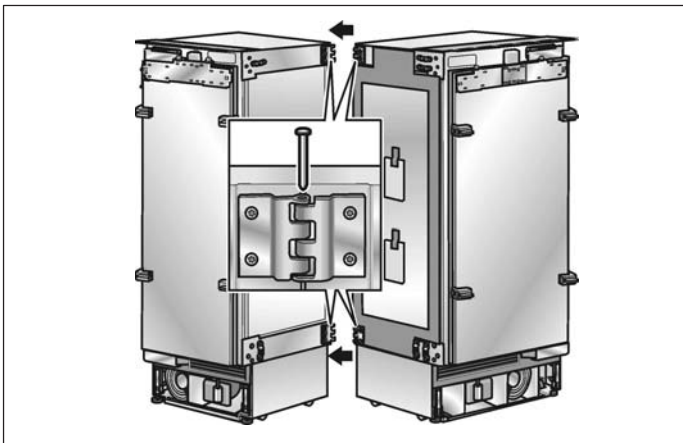
- Verbindingsbeugels uit de Side-by-Side-set aan de zijkanten op beide apparaten vastschroeven. Let op de positie van de beugels!



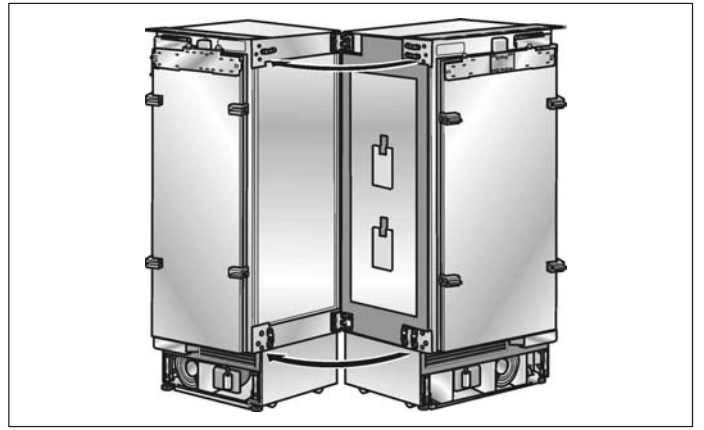
- ❑ Afdichtingsmat uit de Side-by-Side-set op de linkerzijwand van het rechts geplaatste apparaat vastplakken. Mat met de 5 bevestigingspennen vastzetten.



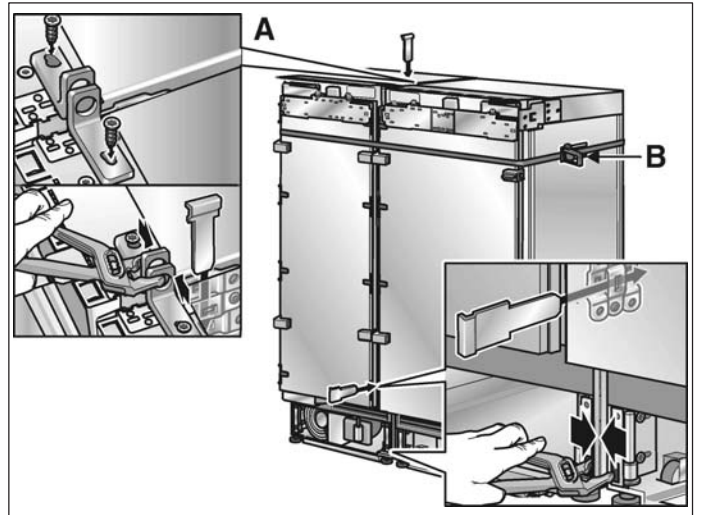
- ❑ De vochtabsorberende strips uit de Side-by-Side-set op de zijkant met plakband bevestigen.



- ❑ Apparaten tegen elkaar schuiven tot de verbindingsbeugels in elkaar grijpen.
- ❑ Pennen door de verbindingsbeugels steken.



- ❑ Apparaten aan de voorkant volledig tegen elkaar schuiven.



- ❑ Schroeven aan de bovenkant van de apparaten eruit schroeven en in plaats daarvan de montagehulpstukken uit de Side-by-Side-set vastschroeven.
- ❑ Apparaten met behulp van een waterpomptang stevig vastdrukken op de montagehulpstukken.

Attentie!

Als alternatief kunnen de apparaten ook met behulp van een spanband met ratel samengedrukt worden. De ratel op de zijkant of achterkant van het apparaat plaatsen. Spanband niet over de montagedelen op de deur van het apparaat leggen om beschadiging van deze delen te voorkomen.

- ❑ Als de bovenste verbindingsbeugels volledig in elkaar grijpen: de grendel van bovenaf door de verbindingsbeugels schuiven.
- ❑ Montagehulpstukken van de bovenkant van het apparaat afschroeven en de schroeven er weer inzetten.
- ❑ Apparaten met behulp van een waterpomptang stevig op de plinten samendrukken.
- ❑ Als de onderste verbindingsbeugels volledig in elkaar grijpen: de grendel vanaf de voorkant door de verbindingsbeugels schuiven.

Änderungen vorbehalten.
Subject to alterations.
Sous réserve de modifications.
Salvo modifiche.
Wijzigingen vorbehalten.